

À l'automne 1942, l'offensive nazie force l'Armée rouge à une retraite dans le Caucase nord. Plusieurs centaines d'hommes originaires de la région rentrent chez eux après avoir été abandonnés à leur sort par leur commandement. Ils sont alors considérés comme « bandits » ou « déserteurs » par le pouvoir soviétique, qui donne l'ordre aux troupes du NKVD (ancien KGB) de les liquider. Elles entreprennent alors le génocide de la population civile balkare, bien que celle-ci eût jusqu'ici aidé l'Armée rouge en lui fournissant les vivres nécessaires.

Le Sang et la Cendre met en scène le procès qui aurait dû se tenir à la chute de l'URSS pour juger ces crimes, en utilisant les véritables témoignages des survivants comme auditions devant le tribunal. Mouradine Olmez accomplit donc ici un émouvant travail de mémoire, et réclame, à travers cette tragédie moderne, que justice soit enfin rendue.



Mouradine Olmez est né en 1949 au Kazakhstan, en déportation. Il fait ses études de lettres à l'Institut Gorki de Moscou. Son œuvre, composée de poèmes, contes, nouvelles et drames, s'adresse aux enfants comme aux adultes. Écrivain incontournable de la littérature contemporaine du Caucase du Nord, il était présent aux rencontres de la Montagne des Langues à Paris en 2003.

Préface d'Antoine Alexiev.

Traduit du balkar via le russe

par Larissa Guillemet et Virginie Symaniec.

Illustration couverture :

© Maria et Victor Kotliarov.

ISBN 978-2-915037-47-0

12 €

EdI

LE SANG ET LA CENDRE

Mouradine Olmez

Mouradine Olmez

LE SANG ET LA CENDRE



éditions
L'ESPACE D'UN INSTANT